



"GAKUEN K"

RUTA: TATARA TOTSUKA

PARTE 16: ESTUDIO DE LAS ESTRELLAS

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Saya: Esto es malo, no puedo dormir.

Saya: (Hay un ruido fuera de la abolladura... ¿Qué debo hacer? Me pregunto si hay algo ahí. ¿Quizás un oso? Tengo miedo, pero... voy a comprobarlo. Nada. Supongo que ese sonido que escuché antes fue solo mi imaginación.)

Saya: Fuu... Parece que tengo ojos extra. Me moví mucho durante el día, debería estar cansada, pero extrañamente no lo estoy...

Totsuka: ¿Qué es extraño?

Saya: ¡Senpai!

Totsuka: ¿Qué pasa? ¿Estás buscando algo?

Saya: No, escuché un ruido, así que sentí curiosidad y salí de mi tienda.

Totsuka: ¿Ruido?

Saya: Sí, susurro. Pero no pude encontrar nada. Tal vez fue solo mi imaginación.

Totsuka: Ahhh... lo siento. Tal vez eso sea mi culpa.

Saya: ¿A qué te refieres?

Totsuka: Estaba pensando en salir un rato a pasear. Supongo que pudiste escuchar mis pasos.

Saya: Para salir... ¿Así de profundo en las montañas?

Totsuka: Ehm. No voy a hacer nada turbio, así que no te preocupes.

Saya: Entonces ¿qué...?

Totsuka: Observaciones astronómicas. Escuché en el pronóstico del tiempo que el cielo estaría despejado esta noche, así que traje mi telescopio.

Saya: Telescopio... ¿Este también es uno de tus pasatiempos?

Totsuka: Así es. ¿Quieres venir conmigo? Por supuesto, no es obligatorio.

Saya: Sí, si a Senpai no le importa.

Totsuka: Por supuesto. Es bueno tener compañía. Durante el día encontré un lugar donde podemos tener una hermosa vista de las estrellas. Tendríamos que caminar un poco por las montañas, pero estoy seguro de que no hay caminos peligrosos. Cuida tus pasos y sígueme. Una cosa antes de eso. Tengo que ir a buscar el telescopio en el auto de Kusanagi-san.

Saya: Desde el auto... ¿no está cerrado?

Totsuka: Está bien. Tengo una carta de triunfo bajo la manga.

Saya: ¿Carta de triunfo? No sabía que Totsuka-senpai podía hacer algo así.

Totsuka: ¿Qué quieres decir?

Saya: Acerca de abrir el auto. Si mal no recuerdo, no fue un hackeo...

Totsuka: ¿Hackeo?

Saya: ¡Eso es todo! No puedo creer que uses una horquilla para abrirlo, como un espía.

Totsuka: Cuando trabajaba medio tiempo como aprendiz de detective, el director me enseñó esto. Muy bien, estamos aquí.

Saya: ¡Wow!

Totsuka: ¿Qué piensas? Creo que es una buena vista.

Saya: ¡Sí! Es como estar dentro del cielo estrellado.

Totsuka: El telescopio... Me pregunto si este lugar parece estable. Aquí vamos. Sí, se ve bien. Tú también, echa un vistazo.

Saya: ¿Tienes algún consejo sobre cómo mirar?

Totsuka: Creo que no. Soy un aficionado, así que no sé mucho. No te preocupes, no debería estar fuera de foco. Ahora, ¿quieres mirar en él?

Saya: ¡Increíble...! Las estrellas están más cerca que antes. Parece que puedo alcanzarlas si extendiendo mi mano.

Totsuka: Ojalá pudiéramos llegar a ellas. En realidad, están a cientos de millones de años luz de distancia. Es un sueño muy elevado. Las estrellas son misteriosas, ¿no? A pesar de que no brillan por sí mismas, siguen brillando así. Viven muchas veces más que nuestra vida en el universo oscuro. Es realmente un misterio.

Saya: Así es...

Totsuka: Me pregunto si los extraterrestres que me contactaron también vinieron de algún lugar de este cielo estrellado.

Saya: Extraterrestres...

Totsuka: Ehm. Hablamos de eso antes, ¿verdad? Estaba un poco aturdido en ese momento, pero debería haberles preguntado de dónde eran~.

Saya: A-Así es.

Totsuka: Hm, ¿qué pasa?

Saya: No, no es nada...

Saya: (Era un ambiente agradable... Extraterrestres. Fufu, me pregunto si es típico de Totsuka-senpai.)

Totsuka: Bueno, es hora de volver.

Saya: Sí. Gracias por traerme a este maravilloso lugar.

Totsuka: De nada. En lugares donde vive mucha gente, hay muchas luces, por lo que no puedes ver las estrellas claramente. Me encantaría visitar un país extranjero algún día. Realmente creo que sería capaz de ver más estrellas en medio de la nada.

Saya: ¿Qué tal un viaje de graduación?

Totsuka: Fufu, suena bien. Tendré que ahorrar mucho dinero para eso.